

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 318	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 318
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 30.03.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 30.03.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. г-н Томаш Пецка;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице.”</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met.”</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Избор на лицензиран консултант за оценяване на съответствието на инвестиционния проект и упражняване на независим строителен надзор за обект: „Подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV "Захарна фабрика" от линеен ножов разединител 110 kV на ПС "Орион" до линеен ножов разединител 110 kV в ПС "Боримечка", доставка на материали, оборудване и частична реконструкция на</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision about selecting contractor within open public procedure with subject “Selection of licensed consultant for estimation of conformity of the investment project and performance of independent construction supervision of project “Replacement of oil cable line 110kV from linear knife disconnector 110kV at substiation Orion up to linear knife disconnector 110kV at substation Borimechka, delivery of materials, equipment and partial reconstruction of distribution switchgears 110kV at both substations, ref.number PPS 15-</p>

<p>разпределителни уредби 110 kV в двете подстанции, реф. № PPS 15-133</p>	<p>133.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Избор на лицензиран консултант за оценяване на съответствието на инвестиционния проект и упражняване на независим строителен надзор за обект: „Подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV "Захарна фабрика" от линеен ножов разединител 110 kV на ПС "Орион" до линеен ножов разединител 110 kV в ПС "Боримечка", доставка на материали, оборудване и частична реконструкция на разпределителни уредби 110 kV в двете подстанции ” е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-803/15.02.2016 предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: "Selection of licensed consultant for estimation of conformity of the investment project and performance of independent construction supervision of project "Replacement of oil cable line 110kV from linear knife disconnector 110kV at substiation Orion up to linear knife disconnector 110kV at substation Borimechka, delivery of materials, equipment and partial reconstruction of distribution switchgears 110kV at both substations" there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-803/15.02.2016, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p>
<p>На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 24.03.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-803/15.02.2016 год. на Томаш Пецка – член на УС на на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, за провеждане на открита процедура с предмет: „Избор на лицензиран консултант за оценяване на съответствието на инвестиционния проект и упражняване на независим строителен надзор за обект: „Подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV "Захарна фабрика" от линеен ножов разединител 110 kV на ПС "Орион" до линеен ножов разединител 110 kV в ПС "Боримечка", доставка на материали, оборудване и частична реконструкция на разпределителни уредби 110 kV в двете подстанции“, идентификационен номер на възложителя PPS 15-133, и като вземе предвид</p>	<p>On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to Minutes dated 06.11.2015 24.03.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-803/15.02.2016 of Tomaš Pečka – Member of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure with subject: 'Choosing a licensed consultant to assess the compliance of the investment project and the exercise of independent supervision for the project: "Replacement of oil-filled cable transmission line 110 kV "Zaharna fabrika" from the linear blade breaker 110 kV in SS "Orion" to the linear blade breaker 110 kV in SS "Borimechka", supply of materials, equipment and partial reconstruction of switchgear 110 kV in both substations', identification number of the assignor PPS 15-133, and as we took into</p>

следните обстоятелства:

1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение по т. 4 от Протокол № 301/16.12.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД;

2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП и чл. 5, ал. 2 във връзка с чл. 5, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) обявлението и решението за откриване са изпратени на 21.12.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0086. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 във връзка с ал. 2, т. 6, б. б) от ЗОП обявлението за обществената поръчка е изпратено на до Службата за публикации на Европейския съюз и е публикувано в Официалния вестник на ЕС под № 2015/S 250-459577. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача на 22.12.2015 г.;\

3.Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции;

4.В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 12.02.2016 г., в деловодството на възложителя са получени 5 (пет) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх.№ CD-DOC-1371/11.02.2016 г. в 10:11 часа от „БОМБОВ КОНСУЛТ“ ЕООД;

4.2. Вх.№ CD-DOC-1383/11.02.16 г. в 11:40 часа от „СВЕКО ЕНЕРГОПРОЕКТ“ АД;

4.3. Вх. № CD-DOC-1451/12.02.16 г. в 08:13 часа от „КОНЕРДЖИ” ЕООД;

4.4. Вх. № CD-DOC-1456/12.02.16 г. в 11:00 часа от „ПЕШЕВ” ЕООД;

4.5. Вх.№ CD-DOC-1476/12.02.16 г. в 13:06 часа от „ВЕДИПЕМА” ЕООД.

5.След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, Възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-803/15.02.2016 год. на Томаш Пеца – член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

consideration the following circumstances:

1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision taken under Item 4 of Minutes № 301/16.12.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;

2. The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA and Art. 5, Para. 2 in connection to Art. 5, Para. 1 of the Regulations for Application of the PPA, on 21.12.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0086. Simultaneously with this and on the grounds of Article 45c, Para.1, Item 3 in connection to Para. 2, Item 6, b) of the PPA the Announcement has been submitted and published at the Official Newspaper of the European Union under № 2015/S 250-459577. The decision on opening and announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3 of PPA on the buyer’s profile on 22.12.2015;

3. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots;

4.In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16.00 o’clock on 12.02.2016 in the Registry Office of the Assignor have been received 5 (five) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-1371/11.02.2016, received at: 10:11 h by: BOMBOV CONSULT EOOD

4.2. Inc. № CD-DOC-1383/11.02.16, received at: 11:40 h by: SVEKO ENERGOPROEKT AD;

4.3. Inc. № CD-DOC-1451/12.02.16, received at: 08:13 h. by: KONERGY EOOD;

4.4. Inc. № CD-DOC-1456/12.02.16, received at: 11:00 h. by: PESHEV EOOD;

4.5. Inc. № CD-DOC-1476/12.02.16, received at: 13:06 h. by: VEDIPEMA EOOD.

5.After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-803/15.02.2016 of Tomáš Pečka – member of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 14:00 часа на 15.02.2016 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68, чл. 70 и чл. 71 от ЗОП, след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „икономически най-изгодна оферта“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 23.02.2016 г.;

9. Действията на комисията по чл. 70 и чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 24.03.2016 г.;

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, както и по преглед, анализ и приемане на представените обосновки по чл. 70 от ЗОП, а също и действията и мотивите за отстраняване на участниците, чиито оферти не отговарят на предварително обявените условия на Възложителя и на последно място класирането на офертите по предварително обявения критерий за оценка „икономически най-изгодна оферта“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците съгласно обявения критерий за оценка „ИКОНОМИЧЕСКИ НАЙ-ИЗГОДНА ОФЕРТА“ е в следния ред:

1. 1-во място „КОНЕРДЖИ“ ЕООД - с комплексна оценка 98,75 точки;

awarding the public procurement contract;
6. At 14.00 h. on 15.02.2016 after having received the list of the candidates and the offers submitted by them at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision, assessment and ranking of the submitted offers;

7. The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68, Article 70 and Article 71 of the PPA and after that has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “economically most favourable offer”;

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 23.02.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant Article 70 and Article 71 of the PPA have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 24.03.2016;

10. The actions and findings of the Commission on the review and assessment of the offers, as well as on review, analysis and acceptance of the provided grounds under Art. 70 of the PPA, as well as the actions and motives for elimination of the candidates, whose offers do not meet the preliminary announced conditions of the assignor and on the last place the ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion “economically most favourable offer“ are described in detail in the protocol of the Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

ANNOUNCES:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – ‘ECONOMICALLY MOST FAVOURABLE OFFER’ is in the following order:

1. First place: KONERGY EOOD – with a complex assessment of 98,75 points;

<p>2. 2-ро място „ПЕШЕВ“ ЕООД - с комплексна оценка 65,82 точки;</p> <p>3. 3-то място „БОМБОВ КОНСУЛТ“ ЕООД - с комплексна оценка 60,06 точки;</p> <p>4. 4-то място „СВЕКО ЕНЕРГОПРОЕКТ“ АД - с комплексна оценка 38,10 точки;</p> <p>5. 5-то място „ВЕДИПЕМА“ ЕООД - с комплексна оценка 3,61 точки.</p> <p>II. Участникът, класиран на първо място - „КОНЕРДЖИ“ ЕООД, се определя за изпълнител на поръчката.</p> <p>III. Участниците, отстранени от процедурата за възлагане на обществената поръчка, са както следва: Няма отстранени участници.</p> <p style="text-align: center;">У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :</p> <p>IV. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие - г-н БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.</p> <p>V. ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – „Главен директор политики и стратегически планове“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД да сключи писмен договор с участника, определен за изпълнител.</p> <p>VI. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие - г-н БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подпише всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>2. Second place: PESHEV EOOD – with a complex assessment of 65,82 points;</p> <p>3. Third place: BOMBOV CONSULT EOOD with a complex assessment of 60,06 points;</p> <p>4. Fourth place: SVEKO ENERGOPROEKT – with a complex assessment of 38,10 points;</p> <p>5. Fifth place: VEDIPEMA EOOD – with a complex assessment of 3,61 points.</p> <p>II. The candidate KENERGY EOOD ranked first place, is determined as an assignee of the public procurement contract.</p> <p>III. The candidates eliminated from the public procurement are: There are no eliminated candidates.</p> <p style="text-align: center;">A U T H O R I Z E S :</p> <p>IV. Mr. RALI MANCHEV – an authorized legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mr BISER DIHONOV – head of Tender Procedures Department, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, on the grounds of Art. 73, Para. 3 of the PPA, as well as on the grounds of Art. 73, Para. 4 of the PPA to organize the publication of this Decision along with the Commission’s Minutes under Art. 72, Para. 1 of the PPA on the buyer’s profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.</p> <p>V. Petr Holakovski – ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude a written contract with the candidate determined as an assignee.</p> <p>VI. Mr RALI MANCHEV - legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mr BISER DIHONOV – head of Tender Procedures Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a 30-day term as of the conclusion of the contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for that purpose to sign all necessary documents.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
---	--

<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 12 от Протокол № 318 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 30.03.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 318 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 30.03.2016 The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB